



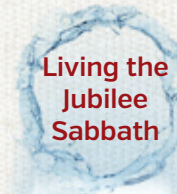
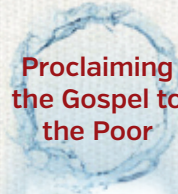
Vision for Spirituality & Rule of Life

VISIÓN PARA LA ESPIRITUALIDAD Y NORMAS DE VIDA

VISION FOR SPIRITUALITY & RULE OF LIFE

Servant Partners is a spiritual movement committed to following Jesus by living among and serving the urban poor in slum communities throughout the world. Walking by the Spirit, we create communities of Jesus' followers that transform their urban poor communities.

There are four major streams in our spirituality which shape our movement. They are:



These streams emphasize:

**Our
Relationship
with Jesus**

**Communicating
the Gospel**

**Seeking
Justice**

**God's
Kingdom
Rest and
Restoration**

The Spirit of the Lord is on me, because he has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to proclaim freedom for the prisoners and recovery of sight for the blind, to set the oppressed free, to proclaim the year of the Lord's favor.

LUKE 4:18-19 NIV

VISIÓN GENERAL

Sirvientes en Cooperación es parte de un mover des Espíritu comprometido a seguir a Jesús entre los pobres. Es un llamado de servicio, sacrificio, gozo y amistad entre barrios pobres urbanos alrededor del mundo. Caminando por el Espíritu, estamos participando en comunidades de seguidores de Jesús que transforman sus entornos de pobreza urbana.

Hay cuatro corrientes principales en nuestra espiritualidad que dan forma a como vemos mover el Espíritu de Dios entre nosotros. Son:

**Caminando
por el
Espíritu**

**Proclamando
el Evangelio
a los Pobres**

**Rompiendo
las Cadenas
de Opresión**

**Viviendo
el Sábado
de Júbilo**

Estas corrientes enfatizan:

**Nuestra
Relación
con Jesús**

**La
comunicación
del Evangelio**

**La búsqueda
de Justicia**

**El Descanso
y la
Restauración
del Reino
de Dios**

*El Espíritu del Señor está sobre mí,
por cuanto me ha ungido
para anunciar buenas nuevas a los pobres.
Me ha enviado a proclamar libertad a los cautivos
y dar vista a los ciegos,
a poner en libertad a los oprimidos,
a anunciar el año del favor del Señor.*

LUCAS 4:18-19 NVI

Walking by the Spirit *Caminando por el Espíritu*



Proclaiming the Gospel to the Poor *Proclamando el Evangelio a los Pobres*



INTRODUCTION

We believe that as God calls us to walk alongside the poor He journeys with us. Our work is God's call to us and how God plans to meet us. As we seek the shalom of the city, we find our own shalom. We need times and seasons of rest to focus solely upon Jesus, but we also remain attentive to His presence and work in us as we go about our daily lives, as we pray and work to see His kingdom come. Because of this, we commit to this Rule of Life which encourages us to a common spirituality as a movement, a common finding of God in the midst of our collective call. Our Rule of Life has both corporate and individual commitments, to help us engage our common spirituality with discernment and intentionality. We do not want to create a legalistic, perfectionistic "to do list", but rather we choose to live into this spiritual vision with the freedom and flexibility of the Holy Spirit.

The four streams of our spirituality are expressed in a scripture passage which has impacted us significantly: Luke 4:18-19. Following these four streams of spirituality and by God's grace and power, we Walk by the Spirit, we Proclaim the Gospel to the Poor, we Break the Chains of Oppression, and we Live the Jubilee Sabbath.



Breaking the Chains of Oppression
Rompiendo las Cadenas de la Oposición



Living the Jubilee Sabbath
Viviendo el Sábado de Júbilo

INTRODUCCIÓN

Creemos que mientras Dios nos llama a caminar con los pobres, Él camina con nosotros. Nuestro trabajo es el llamado de Dios para nosotros y es la manera en que Dios quiere encontrarnos. Mientras buscamos el “shalom” de la ciudad, encontramos nuestro propio “shalom.” Necesitamos tiempos y épocas de descanso para enfocarnos solamente en Jesús, pero también nos mantenemos atentos a Su presencia en el trabajo de nuestras vidas, durante nuestra cotidianeidad), mientras oramos y trabajamos para ver la venida de Su Reino. Por esto, nos comprometemos con estas Normas de Vida para que nos animen como comunidad a una espiritualidad en común, un descubrimiento de Dios en común en medio de nuestro llamado colectivo. Nuestras Normas de Vida tienen tanto responsabilidades corporativas como individuales. Esto nos ayuda a involucrarnos con nuestra espiritualidad colectiva con discernimiento e intencionalidad. No queremos crear una lista perfeccionista o legalista, sino queremos vivir esta visión espiritual con la libertad y la flexibilidad del Espíritu Santo.

The corporate Rule of Life commitments we have chosen are spiritual rhythms that enable us to create space in our lives to make Jesus the center, which enables God's transforming work in every dimension. They are:

- 1** Time each day for connecting with Jesus through personal worship, prayer and scripture;
- 2** Weekly days of Sabbath rest;
- 3** One day a month for retreats of prayer to deepen our relationship with Jesus;
- 4** A Sabbatical year every seven years.

In addition to these rhythms, we have chosen spiritual practices that prioritize relationships with people and our communal relationship with God:

- 5** We will each invest deeply in a focused, intentional way in relationships by mentoring two people; and
- 6** We will study the word individually, as teams, and as a movement regularly when we gather together.

Each year we will set aside time to ask how Jesus is calling us to commit personally to each of these six corporate commitments listed above. We will also ask God for direction about which of the four streams of spirituality from Luke 4:18-19 He is calling us to deepen in individually during the coming year. Together these seven commitments form our Rule of Life.

Articulating the important streams of our spirituality as a movement allows us to deepen and build upon them, to pass them on to any who would enter our movement, to call forth partners in the work who would share in our spirituality, to emphasize particular streams at corporate gatherings, and to respond to Jesus' personal invitation to each of us to draw near to Him. As we keep our eyes fixed on Jesus in this call to live and work among the poor, we will see Him in the faces of our friends in the spiritually darkest corners of the world, and we will grow more and more into His likeness.

Las cuatro corrientes de nuestra espiritualidad son expresados en un pasaje de las Escrituras que nos ha afectado considerablemente: Lucas 4:18-19. Siguiendo estas cuatro corrientes de espiritualidad, y por la gracia y el poder de Dios, Caminamos por el Espíritu, Proclamamos el Evangelio a los Pobres, Rompemos las Cadenas de la Opresión, y Vivimos el Sábado de Júbilo.

Los compromisos colectivos de las Normas de la Vida que hemos escogido son hábitos espirituales que nos permiten crear lugar en nuestras vidas donde Jesús es el centro, que posibilita la obra transformadora de Dios en todas las dimensiones. Ellos son:

- 1** Tiempo cada día para conectar con Jesús por medio de alabanza personal, oración y las Escrituras;
- 2** Días semanales de descanso sabático;
- 3** Un día cada mes para retiros de oración para profundizar nuestra relación con Jesús;
- 4** Un año sabático cada siete años.

Además de estos hábitos, hemos elegido prácticas espirituales que priorizan relaciones con otros y nuestra relación comunitaria con Dios:

- 5** Nos dedicaremos, de una manera enfocada e intencional, en relaciones de discipulado de al menos dos personas; y
- 6** Estudiaremos la Palabra de Dios individualmente, en grupos, y como comunidad más amplia cuando nos congregamos.

Cada año apartaremos tiempo para preguntar cómo Jesús nos está llamando a dedicarnos personalmente a cada uno de los compromisos corporativos mencionados arriba. Le pediremos a Dios también que nos indique en cuál de las cuatro corrientes de espiritualidad de Lucas 4:18-19 Él quiere que profundicemos durante el próximo año siguiente.

Expresar las corrientes importantes de espiritualidad como un mover del Espíritu nos permite profundizarlas y edificar sobre ellas, transmitir las a cualquier otro que se quiera unir a nuestra comunidad llamando a compañeros en el trabajo quienes comparten de nuestra espiritualidad, enfatizando las corrientes particulares durante nuestras reuniones colectivas, y respondiendo a la invitación personal de Jesús a que nos acerquemos a Él. Mientras fijamos nuestros ojos en Jesús en este llamado a vivir y trabajar entre los pobres, le veremos a Él en los rostros de nuestros amigos en los rincones más espiritualmente oscuros del mundo, y seremos transformados más y más a Su imagen.



HOLY SPIRIT STREAM

Walking by the Spirit

“The Spirit of the Lord is on me . . .”

Walking by the Spirit means walking in the light. We follow Jesus, our Living Lord, with whom we have a dynamic, personal relationship. We seek to grow in the character of Jesus and to exercise the gifts of the Holy Spirit in love. We experience Jesus individually and as a community through worship, prayer, scripture discussions, and in relationships with our neighbors in slum communities. We listen to God and are led by Him through prayer and the scripture. With this discernment, we consider how to act upon what we hear as we make decisions and work together for the transformation of our communities. We understand sin to be unbelief, darkness, and a lack of trust in the goodness of God, rather than simply focusing on the behaviors that are the fruit of unbelief. We are called out of darkness and sin into lives of holiness. Jesus is our source of joy and life.

As a movement we commit to several spiritual practices that undergird this stream which emphasizes *our relationship with Jesus*:

PRACTICING THE PRESENCE OF JESUS¹

We seek to practice the presence of Jesus, living continually in an awareness of Jesus’ presence and in conversation with Him. We look for God’s presence in



CORRIENTE DEL ESPÍRITU SANTO

Caminando por el Espíritu

“El Espíritu del Señor está sobre mí...”

Caminar por el Espíritu significa caminar en la luz. Seguimos a Jesús, nuestro Señor Viviente, con quien tenemos una relación dinámica y personal. Intentamos crecer en el carácter de Jesús y ejercer los dones del Espíritu Santo con amor. Vivimos la experiencia de Jesús individualmente y como comunidad a través de la alabanza, la oración, discusiones sobre las Escrituras, y en relaciones con nuestros vecinos en los barrios pobres. Escuchamos a Dios y somos guiados por Él a través de la oración y su Palabra. Con este discernimiento, consideramos cómo actuar sobre lo que oímos, mientras que tomamos decisiones y trabajamos juntos por la transformación de nuestras comunidades. Entendemos que es pecado la incredulidad, la oscuridad y la falta de confianza en la bondad de Dios. Consideramos que un enfoque exagerado de la conducta también puede ser fruto de la incredulidad. Somos llamados a salir de las tinieblas y el pecado hacia una vida de santidad. Jesús es nuestra fuente de gozo y vida.

Como representantes de esta comunidad, nos comprometemos a varias prácticas espirituales que apoyan esta corriente que enfatiza *nuestra relación con Jesús*.

PRACTICANDO LA PRESENCIA DE JESÚS¹

Intentamos practicar la presencia de Jesús, viviendo

the midst of our day and in our urban poor neighbors and community. We meet God not only in retreats, but also in the daily struggles of life in a slum community. We reflect upon where we see brokenness and oppression, and where we see God's presence and experience His joy. We thank God for His extravagant goodness in our lives. We long for God's Kingdom to come. We set aside time each day for connecting with Jesus through personal worship, prayer, and scripture. We set aside one day a month for retreats of prayer to deepen our relationship with Jesus. We pursue disciplines that help us to practice the presence of Jesus, such as the classical Examen.

COMMUNITY AROUND THE WORD OF GOD

We study the Word individually, as teams, and as a movement regularly when we gather together. We experience community around the Word of God through Scripture discussions in which we study the Bible inductively, think critically, reflect, listen to God, and then act in obedience. By obeying God's word, we abide in God's love. The Word is the center of our training, teaching, and corporate reflection.

PRAYER FOR ALL TYPES OF HEALING: SPIRITUAL, EMOTIONAL, AND PHYSICAL

We seek prayer for our own healing of every type and pray for others' healing. We invite people to experience God and to know God intimately, not just to know about God.

PURSUING HOLINESS

We walk in the light by confessing our sins and by keeping God's commandments by faith. We seek inward purity of heart and mind and outward purity in expressing the loving and truthful character of God in our words and actions. This is possible only as we are filled with the Holy Spirit and as the love of God forms our character. We do not conform to the world in our use of money, sexual relationships, and exercise of power. When we sin, we are humbly transparent about our sin and brokenness to God and God's people, and seek healing from Jesus.

¹ See *The Practice of the Presence of God* by 17th-century Carmelite monk Brother Lawrence.

continuamente con el conocimiento de la presencia de Jesús y en conversación con Él. Buscamos la presencia de Dios durante nuestro día y entre nuestros vecinos y en nuestra comunidad impactada por la pobreza. Nos encontramos con Dios, no solamente durante nuestros retiros, sino también en las luchas diarias de la vida entre los pobres. Hay una reflexión sobre dónde vemos el quebranto y opresión, y dónde vemos la presencia de Dios y experimentamos Su gozo. Le agradecemos a Dios por su bondad extravagante en nuestras vidas. Anhelamos la venida del Reino de Dios. Apartamos tiempo cada día para conectarnos con Jesús a través de la alabanza y la oración y las Escrituras. Apartamos un día cada mes para retiros de oración para profundizar nuestra relación con Jesús. Buscamos disciplinas que nos ayudan a practicar la presencia de Jesús, usando métodos como las prácticas del Examen clásico.

COMUNIDAD EN LA PALABRA DE DIOS

Estudiamos la Palabra con regularidad individualmente, como equipos y como una comunidad internacional. Vivimos esta comunidad en la Palabra de Dios a través de discusiones sobre las Escrituras, en las cuales estudiamos la Biblia inductivamente, analizando, reflexionando, escuchando a Dios, y para entonces actuar en obediencia. Para obedecer la Palabra de Dios, es necesario permanecer en el amor de Dios. La Palabra es el enfoque de nuestra capacitación, enseñanza y reflexión de grupo.

ORACIÓN POR TODA FORMA DE SANIDAD: ESPIRITUAL, EMOCIONAL Y FÍSICA

Buscamos la oración por nuestra propia sanidad y oraremos por la sanidad de otros. Hay una invitación a experimentar Dios, a conocerlo íntimamente, no simplemente saber de Él.

SANTIDAD

Caminamos en la luz confesando nuestros pecados en este esfuerzo de seguir los mandamientos de Dios por fe. Buscamos pureza interior de corazón y mente. Lo hacemos con una pureza externa en la expresión del carácter, amor y verdad de Dios, no tanto como en nuestras palabras pero también en nuestras acciones. Esto solamente es posible cuando estamos llenos del Espíritu Santo y mientras que el amor de Dios forme nuestro carácter. No nos conformamos al mundo en el uso de nuestro dinero, relaciones sexuales, ni el ejercicio de poder. Cuando pecamos, somos humildemente transparentes acerca de nuestro pecado y mostramos nuestro quebrantamiento delante de Dios y Su pueblo, buscando así la sanidad de Jesús.

¹ *La Práctica de la Presencia de Dios* por siglo 17 monje carmelita Hermano Lawrence.



PROCLAMATION STREAM

Proclaiming the Gospel to the Poor

“He has anointed me to proclaim good news to the poor.”

We follow Jesus by proclaiming the Good News of Jesus to the poor in slum communities around the world. Transformation happens in the lives of individuals as they hear the Word, turn away from their sins, and follow Jesus. People receive God’s forgiveness and eternal life through Jesus’s death on the cross and resurrection. They are delivered from bondage to sin and death and are freed to experience new life in Jesus. As communities of Jesus’ followers develop, they can become powerful agents of transformation in their communities.



CORRIENTE DE PROCLAMACIÓN

Proclamando el Evangelio a los Pobres

“Me ha ungido para anunciar buenas nuevas a los pobres.”

Seguimos a Jesús en su proclamación del Evangelio a los pobres, específicamente en los barrios marginales del mundo. Hay transformación que ocurre entre individuos mientras escuchan la Palabra y le dan la espalda a sus pecados, y siguen a Jesús. Ellos reciben perdón y vida eterna por la muerte y resurrección de Jesús en la cruz. Son liberados de la esclavitud del pecado y la muerte hacia una vida nueva en Jesús. Mientras se desarrollan comunidades de seguidores de Jesús, ellos pueden convertirse en agentes poderosos de transformación en sus comunidades.

As a movement we commit to several spiritual practices that undergird this stream which emphasizes *communicating the gospel*:

PREACHING AND TEACHING THE SCRIPTURE TO OUR NEIGHBORS

We proclaim the Word in small and large group settings so that people may turn away from their sins and put their trust in Jesus, receiving His promise of forgiveness and eternal life. Righteousness, which is right relationship with God, only comes through Jesus' death on the cross, not by means of cultural distinctives, achievements, or works. Spiritual transformation is at the heart of our vision for holistic transformation.

SHARING STORIES

We share stories with our neighbors: the story of God in the Scripture and stories of how we have personally experienced Jesus. We listen to their stories, knowing that God is already at work in people's lives. We are witnesses who point to Jesus through our words and deeds.

INVESTING DEEPLY IN PEOPLE

Our priority is people, which we live out by giving our time to them in relationships. We invest intensively in discipling people. We pass on the Gospel by means of modeling—living out our faith in Christ in the context of urban slum communities and interpreting what we have demonstrated by our actions. Each of us invests deeply in a focused, intentional way in mentoring two people who can in turn invest in the lives of others with sacrificial love and service.

INTERCESSORY PRAYER AND FASTING

We intercede regularly, both as individuals and teams, and develop intercession teams to surround our mission with prayer. We trust in the power of God, not simply our human actions and plans. We believe God hears and answers the prayers of His people. We know that as the Kingdom of God advances in any community, we will encounter spiritual warfare. We depend on the wisdom and protection of God.

Como comunidad, nos comprometemos a varias prácticas espirituales que apoyan esta corriente que enfatiza *la comunicación del Evangelio*:

PREDICANDO Y ENSEÑANDO LAS ESCRITURAS ENTRE NUESTROS VECINOS

Proclamamos la Palabra en grupos pequeños y grandes para que le gente dé la espalda a sus pecados y pongan su fe en Jesús, recibiendo Su promesa de perdón y vida eterna. La justicia, que significa una relación correcta con Dios, solamente viene por medio de la muerte de Jesús en la cruz. No viene por medio de distintivos culturales, logros personales ni obras. La transformación espiritual está en el centro de nuestra visión para la transformación integral.

COMPARTIENDO HISTORIAS

Compartimos historias con nuestros vecinos: la historia de Dios en las Escrituras y las historias de cómo hemos vivido personalmente la vida de Jesús. También nos esforzamos en escuchar sus historias, conociendo que Dios ya está trabajando en sus vidas. Somos testigos que apuntan a Jesús en hecho y palabra.

INVIRTIÉNDONOS PROFUNDAMENTE EN NUESTROS VECINOS

Nuestra prioridad son nuestros vecinos. Vivimos para dar de nuestro tiempo en la forma de relaciones. Nos dedicamos a discipular intensamente. Llevamos el Evangelio como modelo—viviendo nuestra fe en Cristo en el contexto de comunidades urbanas e interpretando lo que hemos demostrado a través de nuestras acciones. Cada uno de nosotros se dedica de una manera enfocada e intencional a discipular a dos personas quienes pueden, por su parte, invertirse en la vidas de otros con amor y servicio sacrificial.

ORACIÓN Y AYUNOS DE INTERCESIÓN

Intercedemos con frecuencia, tanto como individuos como en grupos. Desarrollando equipos de intercesión para rodear nuestra misión con oración. Confiamos en el poder de Dios, no sólo en nuestros planes y acciones humanos. Creemos que Dios escucha y contesta las oraciones de Su pueblo. Conocemos que, mientras el Reino de Dios avanza en cualquier comunidad, nos enfrentaremos con batallas espirituales. Aquí confiamos en la sabiduría y protección de Dios.



PROPHETIC STREAM

Breaking the Chains of Oppression

“He has sent me to proclaim freedom for the prisoners and recovery of sight for the blind, to set the oppressed free...”

We follow Jesus by breaking the chains of oppression, both systemic and in the lives of individuals. We believe in the value, dignity, and potential of all people, because every person is created in the image of God. Thus, we are all meant to exercise responsibility to care for people and creation through our God-given intelligence, gifts, energy, agency, and creativity. God is restoring people to their identity and vocation, overcoming the dehumanizing effects of sin.

Those who are poor and marginalized often are oppressed by sinful systems. We organize in communities to challenge corruption, bring accountability, and work for tangible benefits for people. We intercede for the breaking of demonic strongholds. All of life belongs to God—there is no arena of life outside of God’s authority. God is not only God as we gather for worship on Sunday, but is also God over economic and political systems.



CORRIENTE PROFÉTICA

Rompiendo las Cadenas de la Opresión

*“Me ha enviado a proclamar libertad a los cautivos
y dar vista a los ciegos, a poner en libertad a los oprimidos...”*

Seguimos a Jesús en su llamado de romper las cadenas de la opresión. Tanto las cadenas sistemáticas del mundo entero como hasta lo más pequeño en lo individual. Creemos en el valor, la dignidad y el potencial de todas las personas, porque cada uno fue creado en la imagen de Dios. Así que todos tenemos que ejercer responsabilidad de cuidar a la humanidad y la creación. Esto tendrá evidencia en nuestra inteligencia, dones, energía, acción y creatividad que Dios nos ha dado. Dios está restaurando su pueblo a Su identidad y vocación, venciendo los efectos deshumanizantes del pecado.

Los que son pobres y marginados frecuentemente son oprimidos por sistemas pecaminosos. Nos organizamos en comunidades para desafiar la corrupción, promover responsabilidad, y trabajar por beneficios tangibles. Intercedemos por la destrucción de fortalezas demoníacas. Toda la vida pertenece a Dios—no hay ninguna área de la vida fuera de la autoridad de Dios. Dios no es Dios solamente cuando nos congregamos para adorar cada domingo, sino también es Dios sobre todas los sistemas – hasta económicos, sociales y políticos.

As a movement we commit to several spiritual practices that undergird this stream which emphasizes *seeking justice*:

FORGIVENESS AND RECONCILIATION

We forgive those who sin against us. We do not return evil for evil, but instead love our enemies and pray for those who persecute us. We seek to love those who oppress others, as well as those who are oppressed, remembering the grace we have experienced in Christ. We reconcile with one another in our spiritual communities by living out Jesus' teaching in Matthew 18. We build relationships with our neighbors across cultural divisions of ethnicity and class. We remember that God knows us and has forgiven our sins through Jesus' death on the cross.

LISTENING TO AND ADVOCATING WITH OUR NEIGHBORS

We listen, in a disciplined way, to the stories of our urban poor neighbors. We listen to people individually and in small groups about their hopes, suffering, and problems. We listen to their anger and grief, and learn about those whom they love and the things about which they care. We address larger issues only on the foundation of grassroots concern. We pray for strongholds of evil to be broken.

SPEAKING PROPHETICALLY

We speak the truth: to individuals privately and publicly, and in order to address the oppression and exploitation of the poor by individuals and systems. We do so with humility and respect, as those who live in the presence of God.

PROPHETIC IMAGINATION AND REFLECTION¹

We reflect upon our community, city, and God's Kingdom in a disciplined way. For example, we set aside at least two hours per month for reflection and reading. By faith we exercise our God-given creativity in imagining new possibilities for our context, in which those who are poor enjoy the benefits of health, education, the economy, and a healthy physical environment. We do not become comfortable and resign ourselves to injustice, but continue to allow God to break our hearts for the things that break His heart.²

¹ Walter Brueggemann, *The Prophetic Imagination* (Fortress Press, 2001).

² "Let my heart be broken with the things that break the heart of God." Robert Pierce (1914-1978), founder of World Vision International.

Como un comunidad, nos dedicamos a varias prácticas espirituales que apoyan esta corriente que enfatiza *la búsqueda de la justicia*.

PERDÓN Y RECONCILIACIÓN

Perdonamos a los que pecan contra nosotros. No respondemos mal por mal, sino que amamos a nuestros enemigos y oramos por los que nos persiguen. Intentamos amar a los que oprimen a otros, tanto como a los que son oprimidos, recordando la gracia que hemos recibido en Cristo. Nos reconciliamos los unos con otros en nuestras comunidades espirituales por vivir la enseñanza de Jesús en Mateo 18. Establecemos relaciones con nuestros vecinos, cruzando divisiones culturales de identidad étnica y clase social. Recordamos que Dios nos conoce y nos ha perdonado nuestros pecados por la muerte de Jesús en la cruz.

ESCUCHANDO Y AMPLIFICANDO LA VOZ DE NUESTROS VECINOS

Escuchamos, de una manera disciplinada, las historias de nuestros vecinos atrapados en la pobreza urbana. Escuchamos de manera individual y en grupo para entender mejor sus esperanzas, sufrimientos y problemas. Escuchamos su enojo, su dolor, y aprendemos lo que toca estas vidas, lo que aman y los sujetos que les son importantes. Oramos por la destrucción de las fortalezas del mal.

ANUNCIANDO PROFÉTICAMENTE

Hablamos la verdad: a individuos en privado y en público, para poder enfrentar la opresión y explotación de los pobres sea como individuos o como partes del sistema. Lo hacemos con humildad y respeto, como los que viven en la presencia de Dios.

IMAGINACIÓN Y REFLEXIÓN PROFÉTICA

Oramos en reflexión sobre nuestra comunidad, la ciudad y el Reino de Dios - de una manera disciplinada. Por ejemplo, apartamos por lo menos dos horas cada mes para reflexión y lectura. Por fe ejercemos la creatividad que Dios nos ha dado para imaginar pensar nuevas posibilidades en nuestro contexto. Queremos ver soluciones creativas en donde los pobres disfrutaran más beneficios de salud, educación, empleo y una mejora en el ambiente físico. No nos rendimos, ni nos resignamos ante la injusticia, sino seguimos permitiendo que Dios rompa nuestros corazones por las cosas que rompen Su corazón.

¹ Walter Brueggemann, *The Prophetic Imagination* (Fortress Press, 2001).

² "Que mi corazón rompa con las cosas que rompen el corazón de Dios." Robert Pierce (1914-1978), fundador de World Vision International.



JUBILEE STREAM

Living the Jubilee Sabbath

“To proclaim the year of the Lord’s favor...”

The stream of the Jubilee Sabbath acknowledges that God, not our work, is the center of reality. Our lives come from God and we belong to God, body and soul, so we surrender our lives in worship of God. Since God is the center, we are free to stop our work, rest, and enjoy God.

We joyfully follow Jesus, who proclaimed the Jubilee Kingdom of God and is Himself the Year of Jubilee made flesh. Jubilee is about restoration in a sinful and broken world. It implies forgiving debts—which we understand to include both our need to be forgiven and to forgive those who sin against us—and sharing our God-given wealth and opportunities generously with the poor, so that those who are marginalized may participate fully in all the benefits of society.



CORRIENTE DE JÚBILLO

Viviendo el Sábado de Júbilo

“A anunciar el año del favor del Señor...”

La corriente del Sábado de Júbilo reconoce que Dios, no nuestro trabajo, es el centro de la realidad. Nuestras vidas vienen de Dios y pertenecemos a Dios, cuerpo y alma, así que rendimos nuestras vidas en adoración a Dios. Ya que Dios es el centro, somos libres para dejar nuestro trabajo, descansar y gozarnos en Dios.

Con alegría seguimos a Jesús, quien proclamó el Reino Jubiloso de Dios y quien, en su persona misma es el Año de Júbilo hecho carne. El Júbilo se trata de restauración en medio de un mundo pecaminoso y quebrantado. Implica el perdón de deudas—que entendemos incluye nuestra necesidad tanto de ser perdonados como de perdonar a los que pecan contra nosotros—y el compartir generosamente con los pobres nuestras riquezas y oportunidades dadas por Dios, para que los que estén marginados puedan participar completamente en los beneficios de la sociedad.

As a movement we commit to several spiritual practices that undergird this stream which emphasizes *God's Kingdom rest and restoration*:

WORSHIP AND CELEBRATION

We acknowledge that God is the center of reality and that our lives come from God and belong to God. We celebrate and rejoice in God's goodness. Our lives overflow with thanksgiving and praise. We worship God individually and corporately in our local communities and as a movement.

FINDING OUR HEALING AS WE WORK FOR HEALING AND RESTORATION

We are God's agents of restoration in our broken world. Our healing and restoration spring forth as we pursue justice in the world, seeking first God's Kingdom and His righteousness. As we seek shalom, we receive God's blessing both corporately and individually. We are confronted by our sin and prejudice, our selfishness and love of power. We see our need for forgiveness and our need to forgive, and are healed of our wounds from oppression and abuse.

SABBATH AND SABBATICAL

We take weekly Sabbath days. On those days we focus on enjoying God and rest. We take a sabbatical year every seven years for spiritual renewal, education, reflection upon our call, and creative projects outside of our regular job responsibilities.

GENEROSITY AND HOSPITALITY

We live simply so that we may live lives of radical generosity to others, especially those who are poor. We live in awareness of God's extravagant generosity and goodness to us. We share what we have with a celebratory spirit in the context of hospitality. We contribute joyfully to the work of mission.

Como un comunidad, nos dedicamos a varias prácticas espirituales que apoyan esta corriente que enfatiza *el descanso y la restauración del Reino de Dios*:

ALABANZA Y CELEBRACIÓN

Reconocemos que Dios es el centro de la realidad y que nuestras vidas vienen de Dios y pertenecen a Dios. Celebramos y nos regocijamos en la bondad de Dios. Nuestras vidas se desbordan con agradecimiento y alabanza. Adoramos a Dios individualmente y colectivamente en nuestras comunidades en nuestros barrios.

ENCONTRANDO NUESTRA PROPIA SANIDAD MIENTRAS TRABAJAMOS POR LA SANIDAD Y LA RESTAURACIÓN

Somos los agentes de Dios para la restauración en nuestro mundo quebrantado. Nuestra sanidad y restauración brota mientras perseguimos la justicia en el mundo - buscando primero el Reino de Dios y Su justicia. Mientras buscamos el shalom, recibimos la bendición de Dios tanto individual como corporativamente. Somos enfrentados por nuestro pecado y prejuicio, nuestro orgullo y nuestro amor al poder. Vemos nuestra necesidad de ser perdonados y nuestra necesidad de perdonar. Vemos como hemos sido heridos por la opresión y el abuso y vemos como Dios trae sanidad.

EL SÁBADO Y EL AÑO SABÁTICO

Tomamos días de Sábado cada semana. Durante esos días nos enfocamos en gozarnos en Dios y en el descanso. Tomamos un año sabático cada siete años para renovación, educación, reflexión sobre nuestro llamado, y proyectos creativos fuera de nuestras responsabilidades normales del trabajo.

GENEROSIDAD Y HOSPITALIDAD

Vivimos sencillamente para poder vivir vidas de generosidad radical hacia los demás, especialmente a los pobres. Vivimos con el reconocimiento de la generosidad y bondad extravagante de Dios hacia nosotros. Compartimos lo que tenemos con un espíritu de celebración en el contexto de la hospitalidad. Contribuimos alegremente al trabajo de esta misión.

VISION FOR SPIRITUALITY & RULE OF LIFE

Commitments

We have corporate commitments and individual commitments for engaging our Vision for Spirituality, which together form our Rule of Life.

CORPORATE COMMITMENTS

SPIRITUAL RHYTHMS

- DAILY:** Time each day for connecting with Jesus through personal worship, prayer, and scripture.
- WEEKLY:** Weekly days of Sabbath rest.
- MONTHLY:** One day a month for retreats of prayer to deepen our relationship with Jesus.
- JUBILEE:** A Sabbatical year every seven years.

RELATIONAL PRACTICE

Each of us invests deeply in a focused, intentional way in mentoring two people.

LIFE TOGETHER PRACTICE

Studying the word individually, as teams, and as a movement regularly when we gather together.

INDIVIDUAL COMMITMENTS

Individually we will reflect each year on our “Vision for Spirituality” during one of our monthly prayer retreats, and make one intentional personal “Rule of Life” commitment to engage some aspect of our streams of spirituality more deeply. At that retreat we will also reflect on our past year in terms of our spiritual life and seven “Rule of Life” commitments.

VISIÓN PARA LA ESPIRITUALIDAD Y NORMAS DE VIDA

Compromisos

Tenemos compromisos corporativos y compromisos individuales para la implementación de nuestra Visión para la Espiritualidad. Juntos esos forman nuestras Normas de Vida.

COMPROMISOS CORPORATIVOS

HÁBITOS ESPIRITUALES

- DIARIAMENTE:** Tiempo cada día para conectar con Jesús a través de alabanza y oración personal, y el estudio de las Escrituras.
- SEMANALMENTE:** Tomando un día semanal de descanso sabático.
- MENSUALMENTA:** Un día cada mes para retiros de oración para profundizar nuestra relación con Jesús.
- JÚBILO:** Un año Sabático cada siete años,

PRÁCTICA RELACIONAL

Cada uno de nosotros se dedica de una manera enfocada e intencional a discipular a dos personas.

PRÁCTICA DE VIDA COMUNITARIA

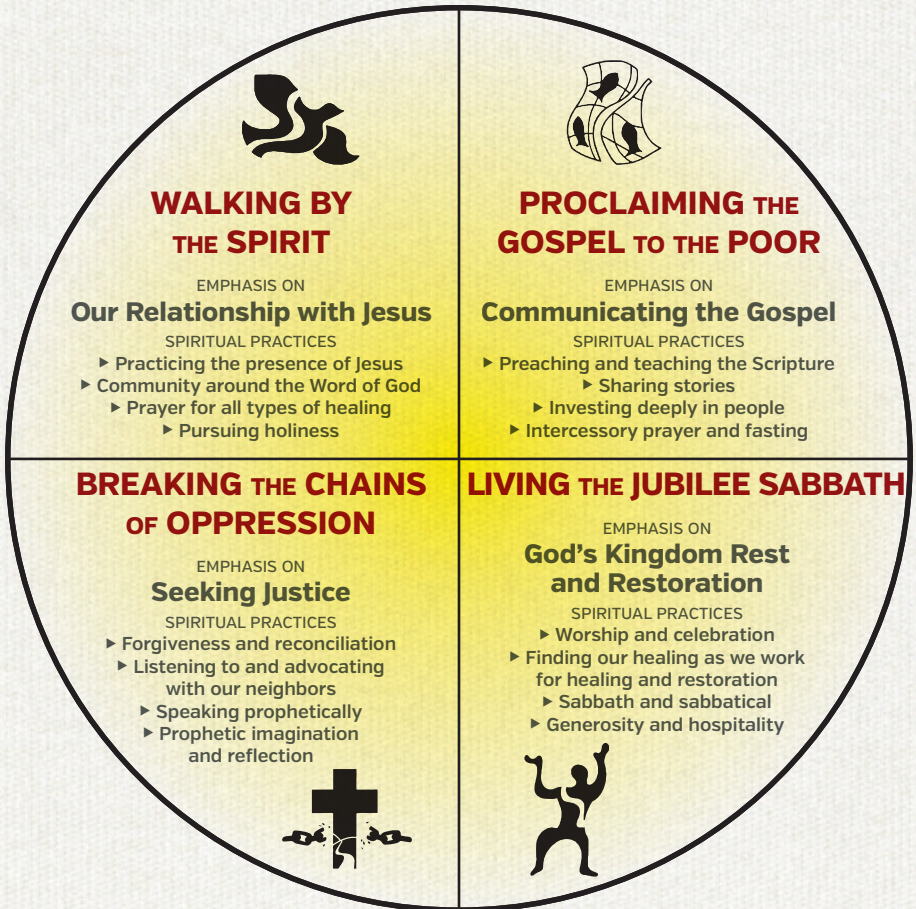
Estudiar con regularidad la Palabra individualmente, como equipos, y como comunidad cuando nos congregamos.

COMPROMISOS INDIVIDUALES

Individualmente reflexionaremos cada año sobre nuestra “Visión para la Espiritualidad” durante nuestros retiros de oración mensuales, y haremos un compromiso personal e intencional de “Las Normas de Vida” para involucrarnos en algún aspecto de nuestras corrientes de espiritualidad más profundamente. Durante ese retiro también reflexionaremos sobre el año que pasó en cuanto a nuestra vida espiritual y los siete compromisos de “Las Normas de Vida.”

Vision for Spirituality & Rule of Life

SUMMARY CHART



Visión para la Espiritualidad y Normas de Vida

GRÁFICA DE RESUMEN





The Anointing

Anointing in Scripture involved the act of pouring aromatic oil upon the head of a person. The setting of the Bible is the arid desert climate of the Middle East. Oil was used to refresh and soothe the dry, chafed skin of one's guest. It was also used as sign of setting apart, consecrating, or honoring another. When Saul and David were anointed by Samuel, the Spirit of God entered them in a new and powerful way and changed their hearts so that they might be equipped for service.

In this painting the question I reflected upon was "Who is being anointed?" Servant Partners leadership? Servant Partners staff? The Poor? In truth we believe that all are anointed, but the group I wanted to focus upon was the poor. The Rule of Life introduction reads: Servant Partners is a spiritual movement committed to following Jesus by living among and serving the urban poor in slum communities throughout the world. Walking by the Spirit, we create communities of Jesus' followers that transform their urban poor communities. I combined images I found on the SP website. The blue-green background represents the flow of anointing liquid from three sources: The Holy Spirit represented by the dove, the Word of God represented by the sun [a lamp unto our feet] and the Cross, God's forgiving love.



Practicing the Presence of Jesus

Brother Lawrence, a seventeenth century Carmelite monk, coined the phrase practicing the presence of Christ. He served his Paris community of monks as their cook and baker. He found Christ in the ordinary, mundane experiences of life such as baking bread. Jesus affirmed that approach to spirituality by calling himself the Bread of Life and the Light of the World. We are to look for him in the common, everyday experiences of life.

Vincent Van Gogh often portrayed the presence of God in his painting through the color yellow. I did the same here. The yellow sun shines bright in the life of the poor peasant woman making tortillas in her humble house. I also wanted to show that we also experience God's presence in Scripture. On the wall of the house on the right and left I pasted part of Paul Byer's manuscript of Colossians. Paul was a father in the faith for many in the Servant Partners community.



The Conversation

We proclaim good news to the poor by preaching and teaching the scriptures, sharing stories, listening, investing deeply in others, and praying. Servant Partners is an incarnational ministry and our conversation style needs to be intimate. The root meaning for the word "converse" means to live among, be familiar with, and keep company with. We share both ideas and feelings with those we live among.

In the painting I tried to portray two friends having a conversation. In the background is a third image dressed in yellow, listening quietly. I thought of that image as Jesus in disguise.



La Unción

Unción en la Escritura involucra el acto de verter aceite aromático sobre la cabeza de una persona. El ajuste de la Biblia es el clima árido desierto del Oriente Medio. El petróleo se utiliza para refrescar y calmar la piel seca, irritada de uno de los huéspedes. También se utiliza como señal de apartar, consagrar, o en honor a otra. Cuando Saúl y David fueron ungidos por Samuel, el Espíritu de Dios entró en ellos de una manera nueva y poderosa y cambió sus corazones para que puedan estar equipados para el servicio.

En esta pintura fue "¿Quién está siendo ungido?" La pregunta que reflexionaba sobre el liderazgo de servicio para socios? Personal Servant Partners? Los Pobres? En verdad creemos que todos son ungidos, pero el grupo que quería era centrarse en los pobres. La Regla de Vida introducción dice: Servant Partners es un movimiento espiritual comprometido a seguir a Jesús por vivir entre y servir a los pobres urbanos en las comunidades de tugurios en todo el mundo. Caminando por el Espíritu, creamos comunidades de seguidores de Jesús que transforman sus comunidades urbanas pobres. Combiné imágenes que encontré en el sitio web de SP. El fondo azul-verde representa el flujo de líquido de la unción de tres fuentes: El Espíritu Santo representado por la paloma, la Palabra de Dios representado por el sol [una lámpara a nuestros pies] y la Cruz, el amor misericordioso de Dios.



Practicar la Presencia de Jesús

El Hermano Lawrence, un monje Carmelita de siglo diecisiete, acuñó la expresión "practicar la presencia de Cristo". Él sirvió a su comunidad de monjes de París como su cocinero y pastor. Encontró a Cristo en las experiencias de la vida cotidiana y ordinaria - como hornear pan. Jesús afirmó dicho acercamiento de espiritualidad al llamarse a sí mismo el Pan de Vida y la Luz del Mundo. Lo veremos en lo ordinario, en las experiencias de la vida diaria.

Vincent Van Gogh a menudo retrataba la presencia de Dios en sus pinturas a través del color amarillo. Yo hice lo mismo aquí. El sol Amarillo resplandece brillante en la vida de la pobre mujer campesina al hacer tortillas en su casita. También quise mostrar que también podemos tener la experiencia de Dios en las Escrituras. En la pared de su casa a la izquierda y derecha pegué parte de los manuscritos de Colosos de Paul Byer. Paul fue un padre en la fe para muchos en la comunidad de Sirvientes en Cooperación.



La Conversación

Proclamamos las buenas nuevas a los pobres predicando y enseñando las escrituras, compartiendo historias, escuchando, invirtiendo profundamente en otros y orando. Sirvientes en Cooperación es un ministerio enfocado en la encarnación y nuestro estilo de conversación necesita ser íntimo. El significado principal de la palabra "conversar" es vivir juntos, ser familiares y mantener compañía. Compartimos tanto las ideas como los sentimientos con los que vivimos.

En el dibujo intenté retratar a dos amigos conversando. Al fondo hay una tercera persona vestida de amarillo, escuchando silenciosamente. Pensé en esa imagen como Jesús disfrazado.



Setting Prisoners Free from Bounded Sets

This concept painting has three design elements—hearts, circles, and small squares. The heart represents God's great love to create, sustain, and redeem his creation. But it is also a heart broken with grief as he watches what we have done as humans to ourselves, our neighbors, and our environment. He suffers for us and he seeks to make it right again.

The circle represents the bounded set, an idea from mathematics. With a bounded set, one is either in the circle or out. We live in a world of bounded circles pitted against one another—black against white; rich against poor; Muslim against Jew. One circle has the photo taken at the Mexican border from the United States side of a person looking through the mesh fence wanting to get in. The story in Mark 7 of the Syrophenician woman and her interactions with Jesus also illustrates the tension between Jews and Gentiles in another circle.

The small squares represent individuals. In some circles everyone is the same, trapped in their group. In other circles there is the beginning of diversity and openness. Finally there are those who chose to approach life from not the bounded set approach but from the centered set approach. The issue is not "in" or "out" but movement towards the center, in this case Jesus, as represented by the yellow heart.



The Dance of Pentecost

The "year of the Lord's favor" or the "year of Sabbath Jubilee" refers to the number 50. One day in seven, and one year in seven, God's people were instructed to cease their work. The injunction applied to land and animals as well. The day and the year served to bring rest, renewal, and restoration for God's creation. At the end of seven Sabbath years, or 49 years, God instructed his people to take an extra Sabbath year in the fiftieth year. In Greek the word "fifty" is Pentecost. On that day in the New Testament the Spirit was poured out, the curse of Babel broken, and a new energy for mission strengthened the people. Red is the color of Pentecost so the background is red flames. The four dancers dance for joy at God's grace and provision.



Liberando a los Prisioneros de sus Confines

Este concepto de pintura hay tres elementos diseñados, corazones, círculos y cuadrados pequeños. El corazón representa el gran amor de Dios para crear, sostener y redimir su creación. Pero es también un corazón roto con sufrimiento, especialmente cuando ve lo que nos hemos hecho a nosotros mismos, nuestros vecinos y nuestro ambiente. El sufre por nosotros y busca que se haga lo correcto de nuevo.

El círculo representa un confin delimitado, una idea que viene de la matemática. En un grupo, uno está en el círculo o afuera de él. Vivimos en un mundo de círculos delimitados opuestos unos contra otros - blanco contra negro; rico contra pobre; musulmán con judío. Un círculo tiene la foto que fue tomada en la frontera de México del lado de Estados Unidos de una persona viendo a través del muro - queriendo entrar. La historia en Marcos 7 de la mujer siro-fenicia y su interacción con Jesús también ilustra la tensión entre judíos y gentiles en otro círculo.

Los cuadrados pequeños representan a los individuos. En algunos círculos todos son iguales, atrapados en sus grupos. En otros círculos está el inicio de la diversidad y la apertura. Por último, tenemos aquellos que escogen acercarse a la vida desde un enfoque confinado. Otros - al contrario ven el mundo con un enfoque en el centro. Aquí el centro es Jesús - y no hay confines. Para este segundo grupo, lo importante es estar "adentro" o "afuera" sino como está el movimiento hacia el centro, en este caso hacia Jesús, como se representa en el corazón amarillo.



La Danza Pentecostes

Al "año del favor de Dios" o el "año Sábado de Júbilo" se refiere al número 50. Un día en siete y un año en siete, la gente de Dios fue instruido para que terminara su trabajo. El mandamiento se aplicó a la tierra y también a los animales. El día de la semana, y aún el año, sirvió para traer descanso, renovación y restauración a la creación de Dios. Al final de los siete años sabáticos o 49 años, Dios instruyó a su pueblo que tomaran un año extra Sabático en el año cincuenta. En Grecia la palabra "cincos" es Pentecostes. En ese día en el Nuevo Testamento donde el Espíritu fue derramado, la torre de Babel destruida y una nueva energía para la misión fortaleció al pueblo. El rojo es el color del Pentecostes por eso el fondo son llamas rojas. Las cuatro personas danzan de alegría en la gracia y provisión de Dios.

REVISED 2015 © SERVANT PARTNERS INC.
WRITTEN BY LISA A. ENGDAHL
ART SYMBOLS BY DEREK W. ENGDAHL
AND PAINTINGS BY STEVEN STUCKEY
EDITED BY HEATHER OSWALT-STRICKLIN

REVISADO: 2015
ESCRITO POR LISA A. ENGDAHL
ARTE POR DEREK W. ENGDAHL, STEVEN STUCKEY
EDITADO POR HEATHER OSWALT-STRICKLIN
TRADUCIDO POR DENNIS MCKELVEY, EMI
BORBA Y DEAN YOUNG : ABRIL-MAYO 2015



Servant Partners
P.O. Box 3144
Pomona, CA 91769 USA
626-398-1010
info@servantpartners.org